



**CD-DRAMA: MENÚ SECRETO**

**TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD**

Kusanagi: ¿Eh? \*Olfatea.\* ¿Qué es esto? Huele muy bien.

Yata: ¡Kusanagi-san, hola! Me dio hambre, así que pedí prestado tu cocina.

Kusanagi: ¿Y qué hiciste?

Yata: ¡Chahan! Anna dijo que tampoco había almorzado todavía, así que pensé que podríamos comerlo juntos.

Anna: El chahan de Misaki tiene un sabor extraño.

Kusanagi: Ahh, el famoso arroz de Yata del que Kamamoto me estaba hablando, huh.  
Anna, ¿cómo sabe?

Yata: Es delicioso, ¿verdad?

Anna: Es un poco agrio, crujiente y delicioso.

Kusanagi: Si no lo supiera, nunca hubiera pensado que estás hablando de chahan.

Yata: Pero ella dijo que es delicioso, ¿no?

Kusanagi: Yata-chan. Escuche que ¿le agregas piña al chahan? Bueno, eso no quiere decir que no me gusta tu idea inusual sin embargo.

Yata: ¡Nada menos de ti, Kusanagi-san! ¡Sabía que lo entenderías!

Kusanagi: Ah, ahora que lo pienso, en el pasado, nosotros también solíamos encontrar alimentos raros.

Yata: ¿Alimentos raros?

Kusanagi: Sucedió cuando Mikoto y yo estábamos en la escuela secundaria y Totsuka estaba en la escuela media.

Totsuka: Rey, tu escuela y la de Kusanagi-san tienen un festival cultural en unos días, ¿verdad?

Kusanagi: Sí, así es. Pero bueno, ya estoy en tercer año y tengo exámenes de ingreso a la universidad para los que prepararme, así que realmente no tiene mucho que ver conmigo. En cuanto a Mikoto, tampoco puedo imaginarlo participando en un evento escolar como un estudiante normal.

Suoh: Demasiados problemas.

Totsuka: ¿Huuuh? ¿Pero no se ve divertido? ¡Es un desperdicio no hacerlo! En la escuela media, todo lo que tenemos es cosas como exhibiciones, y no podemos vender ningún alimento.

Kusanagi: Bueno, los festivales culturales en la escuela media tienden a ser así, sí.

Totsuka: ¡Lo sé! Me escabulliré en tu escuela secundaria, ¡así que vamos a hacer un café juntos!

Kusanagi: ¿Eh? No te vuelvas loco.

Totsuka: Está bien, está bien. Va a funcionar de alguna manera. Si tomo prestado tu uniforme o el de Rey, no me descubrirán, ¡estoy seguro!

Suoh: Serás descubierto en poco tiempo.

Kusanagi: Sí, lo serás.

Totsuka: ¿Entonces? ¿Qué menú deberíamos servir?

Kusanagi: Escúchanos, ¿quieres?

Suoh: \*Suspiro.\* ¿Qué quieres servir?

Totsuka: Veamos... ¡algo como takoyaki!

Kusanagi: Es apropiado durante un festival, pero para un puesto de takoyaki, no necesitas un café.

Totsuka: Hace un tiempo, conseguí un sartén de takoyaki de un vecino porque ya no lo necesitaba, así que quise probar hacer takoyaki, pero como no tenía dinero, no pude comprar pulpo para ellos. Así que recogí un poco de harina de trigo, la mezclé con agua, agregué sal y salsa de soja y me la comí. No fue exactamente horrible, pero no puedes evitar querer takoyaki con pulpo, ¿sabes?

Kusanagi: Sin embargo, no es Takoyaki si no hay pulpo en primer lugar. Es harina-yaki.

Totsuka: Si hacemos takoyaki con un gran pulpo, ya se sentirá como un festival, ¿no?

Suoh: Si solo cocinamos el pulpo y terminamos con eso, bueno... debería ser lo suficientemente fácil.

Kusanagi: El pulpo a la parrilla tampoco es takoyaki. Es lo mismo que el calamar a la parrilla, solo su versión de pulpo. Y eso no es lo que se supone que es. El takoyaki definitivamente no es así. Les daré takoyaki para que coman más tarde.

Totsuka: Bueno, tengo que admitir sin embargo que el takoyaki no es muy adecuado para un café. Si hablamos del menú del café, las cosas apropiadas serían... ¿sándwiches, tal vez?

Kusanagi: Sí, parece lo suficientemente bueno.

Totsuka: Los sándwiches son realmente increíbles, ¿no? ¡No están hechos solo con pan, sino con pan y un plato lateral insertado entre rebanadas de pan!

Kusanagi: Totsuka, parece que siempre comes solo pan con pan porque nunca tienes dinero...

Totsuka: ¡A veces pongo mermelada que viene con los almuerzos escolares entre las rebanadas de pan!

Kusanagi: Ah... entonces, ¿qué te gustaría poner entre rebanadas de pan?

Totsuka: Umm... ¿qué debería elegir? Rey, ¿qué quieres comer ahora?

Suoh: Hmmmmmm. Ramen.

Totsuka: ¡Muy bien entonces! ¡Pongamos algo de ramen entre las rebanadas de pan!

Kusanagi: No, no, no, no. ¡De ninguna manera estamos metiendo ramen entre rebanadas de pan! ¡Eso es carbohidratos en más carbohidratos!

Suoh: El pan Yakusoba es el mismo sin embargo.

Kusanagi: ¿Eh? Es cierto, supongo... Y el pan yakisoba es un tipo popular de pan, ¿verdad? Entonces, ¿hace que un sándwich con ramen sea perfectamente posible también? ¿Significa que mis formas de pensar son demasiado rígidas?

Totsuka: El problema aquí es cómo pegar la sopa en el pan.

Kusanagi: ¡Renuncia a la sopa!

Suoh: El pan puede absorber el caldo.

Totsuka: ¡Ya veo!

Kusanagi: ¡Pero hará que el pan esté todo húmedo!

Totsuka: Ahora lo que queda es solo encontrar algo de postre. Todo el mundo ama algo así como el parfait, ¿verdad?

Kusanagi: Parfait es entonces. ¿Qué tipo de postre helado tienes en mente?

Totsuka: Veamos... ¿Qué tal los parfaits que se adapten a la imagen de cada uno de nosotros como lo hacen en los bares donde se hace un cóctel con la imagen de una persona en mente?

Kusanagi: ¿Hmm? Eso suena bastante interesante.

Totsuka: Si hablamos de tu imagen, Kusanagi-san, entonces el chocolate amargo de alta calidad se siente apropiado.

Kusanagi: Ohh, oh, no está mal.

Totsuka: ¡Pero! Como no tenemos dinero para comprar chocolates caros, elegiremos los baratos.

Kusanagi: Acabo de abaratarme.

Totsuka: Además, como hablas en el dialecto de Kyoto, pongamos en él la delicadeza de los crackels sazonados con canela de Kyoto.

Kusanagi: Qué simplista. Oh, bueno, encaja perfectamente, así que...

Totsuka: En cuanto a Rey... bueno, ¡tiene que ser algo rojo! Cuando estamos hablando de rojo... ¿qué tal un montón de ají? Rey, ¿te gustan las cosas picantes?

Suoh: Sí.

Kusanagi: ¡Incluso si le gustan las cosas picantes, eso no funcionará para un postre helado! Confórmate con algo así como la fresa.

Totsuka: ¡Ya veo! La fresa es agradable y todo, pero por sí sola, carece de impacto. Necesitaremos algo más que también sea rojo... sandía, tomate...

Suoh: El kimchi también es rojo.

Kusanagi: ¿Estás seguro de que quieres probar un parfait con kimchi en él? ¿Estas realmente seguro?

Suoh: ¿Entonces? ¿Qué hay de ti?

Totsuka: ¿Eh?

Kusanagi: Oh, cierto. Me pregunto qué encajaría en la imagen de Totsuka. Cosas como naranjas o pomelos, algo cítrico de todos modos, supongo.

Suoh: Y también... hierbas.

Kusanagi: Oye, eso fue malo de tu parte.

Totsuka: Pero bueno, cuando era pequeño y no teníamos dinero, arranqué pasto comestible y me lo comí.

Kusanagi: Ese no es el problema aquí.

Suoh: Algunas malas hierbas con flores en flor podrían ser apropiadas.

Kusanagi: ¿Cómo dientes de león? Es cierto que los dientes de león pueden adaptarse a Totsuka.

Totsuka: Me siento un poco tímido cuando dices eso sobre mí. Pero los dientes de león son deliciosos, ¿verdad?

Kusanagi: ¿Los dientes de león incluso son comestibles...?

Totsuka: ¡Claro que sí! Saben un poco amargo, pero siguen siendo buenos ya sea que los frías o los pongas como hierbas en salsa o los comas en una ensalada.

Kusanagi: Ehhh...

Suoh: \*Suspiro.\* Tengo hambre.

Kusanagi: Je, correcto. Detengámonos con esta estúpida conversación y veamos qué hay de comer en mi bar.

Totsuka: ¿Pero qué hay de nuestros planes para el festival cultural?

Kusanagi: Renuncia ya a participar. Haré un menú cultural festivo en el bar para ti.

Totsuka: Bien.

+++++

Yata: Es difícil creer que tú y los otros dos también fueron estudiantes, Kusanagi-san...

Anna: En ese momento, Mikoto y los otros dos eran más jóvenes que tú, Misaki.

Yata: ¡Oh! ¡Ya veo! Ahora que lo pienso, es bastante increíble. Espera, antes de darme cuenta, Kusanagi-san, que nos contó esta historia de su pasado, desapareció en la cocina... ¿qué está haciendo allí?

Kusanagi: Gracias por la espera. Este es el menú secreto del Bar HOMRA. No encontrarás estos platos en nuestro menú oficial.

Yata: \*Huele.\* ¿Qué es esto? ¿Hm? ¿Huele a ramen?

Kusanagi: Totsuka y Mikoto hicieron algunas propuestas locas, pero las convertí en comidas comestibles reales. Así que muestra un poco de respeto.

Yata: ¡¿Entonces... esto es...?! ¡¿Un sándwich de ramen?!

Kusanagi: Después de pensarlo mucho, descubrí que la sopa de cebolla francesa gratinada podría muy bien ponerse en el pan. Siendo ese el caso, cambié de opinión sobre la imposibilidad de poner la sopa de ramen en el pan. Así que traté de empapar rebanadas de pan francés con fideos puestos entre ellos en salsa ligera de soja y espolvorear con perejil y pimienta.

Yata: Ohh... Esto también tiene pulpo, ¿no?

Kusanagi: ¡Sip! Puse trozos de pulpo carnoso, así que siéntete libre de usar cuchillo, tenedor y cuchara y cómelo con estilo.

Anna: Este parfait tiene hierba en él...

Kusanagi: Oui, Mademoiselle. De abajo hacia arriba, ese parfait consiste en mousse de chocolate amargo de alto grado con pequeños trozos de cracknels de canela cubiertos de chocolate, luego una capa de gelatina de fresa y salsa de fresa agria con pedazos de papas fritas recubiertos con polvo de habanero rojo picante como acento, y en la parte superior de la capa de helado de naranja y pomelo, se arreglan las flores de diente de león. Inútilmente perdí tanto tiempo y esfuerzo en todo eso.

Anna: Increíble.

Totsuka: ¡Hemos vuelto! Oh, Kusanagi-san, ¿qué están haciendo ustedes?

Suoh: \*Huele.\* ¿Hm? Huelo ramen.

Yata: ¡Ah, Mikoto-san! ¡Totsuka-san!

Anna: Izumo nos hizo platos del menú secreto.

Totsuka: ¿El menú secreto? ¡Ah, eso!

Kusanagi: Trae recuerdos, ¿no?

Suoh: Hmph.

Anna: ¿Puedo comerlo?

Kusanagi: Adelante.

Yata: ¡Entonces, voy a comer también!

Yata y Anna: ¡Itadakimasu!